



金光教人吉教会 2020年7月11日



左から本田寿久、坂口ひとみ、坂口賢一、本田博之、片山忠明
7月24日 宝来町



ひとよし ほうらい
人吉市宝来町 坂口ひとみさん宅 2020年7月15日

神戸国際支縁機構(KISO)季刊誌

【発行人】 岩村義雄 〈携帯 070-5045-7127〉
【事務局】 〒655-0049 神戸市垂水区狩口台5-1-101
Tel(078)782-9697 Fax(078)784-2939
E-mail:kiso@mbe.nifty.com

【石巻支所】 阿部とよ子
〒986-2121 宮城県石巻市渡波町3-5-37
Tel(0225)24-3107
E-mail:cp.abe@royal.ocn.ne.jp

【熊本支部】 大島健二郎
〒862-0939 熊本市東区長嶺南4-4-27
ウイングアイ303

年4回 2月、5月、8月、11月
購読料 一部320円+送料80円(年ぎめ 1,600円)

熊本豪雨 球磨川で炊き出し、
がれき撤去、家財運び出し

『クリスマスチャン新聞』(2020年
7月12日付) <https://xu-pckuy0j6a7c1910dfvzb.com/>?

第1次 7月4日、

現地、傾聴ボランティア、支
縁物資など

第4次 7月23日、

がれき撤去など
運びだしなど

第5次 8月2日、

がれき撤去など

第2次 7月10日、
炊き出し、ドロ出し、マスク
提供など

第3次 7月13日、
ドロ出し、がれき撤去、家財
運びだしなど

第4次 7月23日、
がれき撤去など

2020年4月7日、熊本県南部
の球磨川流域などの水害をもたらし
ました。総務省消防庁の発表では、
死者17人、行方不明者2人、心肺停
止1人(7月8日時点)。SNSに
『助けて』の声。2016年4月の
熊本地震本震の時と同様、神戸国際
支縁機構はその日のうちに熊本県芦
北町に到着しました。犠牲者11名を
出した芦北町町長室で、藤崎正司副
町長、岩田繁義教育長、福田貴司總
務課長と面会。町全体の地図を見せ
てもらいながら佐敷川、湯浦川の被
害状況を聞かせていただきました。



『神戸新聞』(2020年7月12日、18日)

ヤマザキ
世界のパン
ヤマザキ

Otsuka
株式会社大塚製薬工場
〒772-8601
徳島県鳴門市撫養町立岩字芥原115
TEL 088-685-1151(代表)

MIYOSHI
ミヨシ石鹼株式会社
〒130-0021
東京都墨田区緑3-8-12
TEL 03-3634-1341

想いをかたちに 未来へつなぐ
TAKENAKA
竹中工務店
〒541-0053 大阪市中央区本町 4-1-1
〒136-0075 東京都江東区新砂 1-1-1



美照寺塩田義道住職から裏山の土砂崩れを傾聴 7月 11 日



ひとよし いちふさ
人吉市市房ダム 7月 5 日
『クリスチャントゥデイ』
(2020年7月17日付)
動 画 <https://www.christiantoday.co.jp/articles/28231/20200708/kyushu-heavy-rain.htm>

森林放置、技術過信によるダム、食育
無視が自然災害の元凶

322m 国登録有形文化財 今回、決壊危機をかろうじて免れた球磨川流域の瀬戸石ダム（芦北町、球磨村）は、ダム上部の管理用道路が複数箇所の接ぎ目で最大約50センチずれる被害がありました。住民の反対運動によりなくなつた荒瀬ダム（2018年撤去）がもしあつたならば、被害は甚大なものになつていたと思われます。鉄道も回復していません。球磨川第四橋梁（橋長

『中外日報』(2020年7月8日付)
『キリスト新聞』(2020年7月11日付)

7月4日、田川の被災現場を経て、国道219号を通つて球磨村の中心部である一勝地に向かいました。4日の夜、人吉市の青井阿蘇神社駐車場で車中泊（機構は2011年以降、男性参加者はホテル、旅館に一度も宿泊せず、寝袋持参で、空手道場や被災者宅などに宿泊）です。

青井阿蘇神社福川義文宮司（中央）
7月 5 日朝 8 時
左 本田博之、右 筆者

た。 7月 15 日

頑強な鉄筋コンクリートの西瀬橋も陥落。豪雨くらいではびくともしないはずがどうしてでしょうか。明らかに市房ダムからの放流の大量の水です。人災です。スギ、ヒノキが大木の枝、樹皮が削り取られて製材されたか真備などと同じ現象です。

観光地であった九州の温泉街、熊本県人吉も新型コロナのため、4～6月と営業ができず、耐えて来られました。7月はキャンペーンの効果によりどこも満室の予約がありました。しかし、無残にも人々を招き入れることができないばかりか、ドロで立派な建物、温泉、送迎用の車両も壊滅。県外からの宿泊客もコロナのためダメ。外国人客も来ません。道路、交通網も復旧がむずかしいので、経営者の脳裏には「廃業」が浮かびます。

新型コロナのため、他府県からのボランティアが入つてこないため、高齢者たちは2週間経ても畠出しができていません。臭いのです。しかし、神戸ナンバーの車を見かけると、次々と近づいて来られ、SOSを持ちかけられます。本音と建て前がここでも違つています。されど「いのち」、「くらし」、「希望」が第一です。

31年ぶり、
ゼロから翻訳した新しい聖書
『聖書 聖書協会共同訳』
-2018年12月発行-

全国書店にて
好評発売中です
www.bible.or.jp
日本聖書協会

GAUFRES®
ゴーフル

いいものは時代をこえて生き続けます。
ゴーフルは神戸風月堂の登録商標です。425098号

神戸風月堂
URL <http://www.kobe-fugetsudo.co.jp>

人によし、社会によし、未来によし。
 ミヨシ油脂株式会社

〒124-8510 東京都葛飾区堀切4-66-1
<http://www.miyoshi-yushi.co.jp>

KINSAN
夢に近く
夢を産み出す…

KS 近畿産業信用組合
総合センター
0120-111-019



牡鹿半島 立浜 2020年7月21日 9.7m防潮堤

技術の継承者
遠藤弘行さん
(66歳)は什
事場、道具
作品を津波で
失いました。
現在、ただひ
とり機械によ
らず、手作り
の硯づくりに

防潮堤9.7メートルの人災

2020年7月21日～24日 第109次東北ボランティア

青い海、緑の牡鹿半島の山並みの景観がなんたることか、無機質のコンクリートで見えなくなっています。日本人が幾世紀も営んできた自然に溶け込んだくらしが消えています。人口流出を促進したトンネル、近代的な道路、土木技術は買い物、娯楽、外食を求め人々を街へ運びました。地元の商店をシャッター化し、若者が郷土を捨て、古里に残らない過疎をつくりました。そんな限界集落を津波、地震が襲いました。今、3・11以上の悲劇以上の人災であるコンクリートが襲っています。

女川原発2号機は2020年2月、住民の反対意見に耳を傾けず、宮城県村井知事はゴーサイン。新型コロナのため、2年後に再稼働です。国定公園にもかかわらず、国内の内外からの観光客も期待できません。「Go To トラベル」なのでは、人間の技術で自然災害を防げないことは、かかわらず、まだ指導者はあきらめない野

航 空 通 讯

第10次千葉災害

第10次千葉災害ボランティア

南房総布良には、まだブルーシートが屋根にかかりっています。布良で最初に用水路や、布良地区の被災者の必要なボランティアに機構と

第10次千葉災害

鳴田政雄さん
第10次7月20日

取り組んでおられます。金儲けのシンボルである防潮堤と異なり、美しい輝きが作品になります。「これで黒字をすると、まろやかで」と目を細めて、書家からのお礼状などを見せてくださいました。

初めて地球を一回りした日本人
～石巻若宮丸物語 (11)～ 阿部 和夫

プロフィール

1993年宮城県石巻市生。石巻小学校校長
1999年退職。石巻市教育委員会教育長(1999
～2008)。近刊阿部和夫著『戊辰戦争と仙台藩
～その時、石巻では～』(三陸河北新報社)好評。

露日辞書と露日会話帳の作成

- ・・・恥知らすな（義理工面がござらん）
- ・・・奸婦（身持ちの女）・・部屋（座敷）
- ・・・村（在郷）・・馬鹿女（はんか）
- ・・・朝食（茶の子）・・つむじ風（かまいたち）
- ・・・寄生虫（すばこ）・・馬のたてがみ（馬のしだけ）

この二つの書物は、手書き原稿のまま現在のロシア科学アカデミー東洋学研究所サンクット・ペテルブルグ支部に保管されていました。現地でもその存在が殆ど知られていなかつたのを、大島幹夫氏が発見し、東北放送がマイクロフィルム化して日本に持ち帰り、田中継根氏が翻訳して、東北大学の「東北アジア研究センター叢書第2号」として刊行されました。

石巻の千石船の水主らしい挨拶です。二つ目は、「ロシア語アルファベットによる日本語辞書」です。約三五〇〇の単語を含むこの辞書は、十八世紀末の石巻の方言が、ロシア文字で表現されている所に大きな意義があります。当時の石巻の言葉の研究には大いに役に立つものと考えられます。善六は、ロシア語の日常会話はある程度上達している所で、ロシア語の文法までは知識が及んでいなかつたと見え、重要な単語の欠落や品詞の混乱が見られます。また、「権力」や「歴史」等の抽象的な言葉の翻訳にはこたえられないものもありました。これ等のことから、辞書作成過程でのレザーノフの苦労がしのばれます。その辞書に記されたロシア語を「一書き」に、それに対応する日本語として記された言葉を「一書き」にして幾つかの具体例を紹介します。

長い航海の途上、レザーノフと善六はお互いの国^カの言葉^ヲ学び合つていました。その成果は二つの書物^ヲなつて完成^シます。

一つは、「日本語学習の手引き（アルファベット、初級文法、会話）」です。レザーノフは、日本政府との交渉^ヲ目前にして、予測^される様々な場面^ヲ想定^しして作られた会話帳^{です}。同時に、その作成^に協力^{して}日本語^ヲ話す善六の出身地[、]彼の生活^{その}ものからにじみ出^でてくる会話^は、当時の石巻^の様子^ヲ現すもの^{でも}ありました。一例^を挙げれば「お早^うござい^{ます}」に対応^{する}日本語^{として}、善六は「今朝^は良^い風^景でござりまする。」と応えて^います。



代表取締役 三木 晴雄

〒130-0021 東京都墨田区緑3-8-12
tel 03 3634 1345 fax 03 3635 4124
URL:www.tamanohada.co.jp



「ヒューマニティ・ファスト」 日本アハマディア・ムスリム協会

弁護士法人
芦屋西宮市民法律事務所

津久井 進

EL: 0798-68-3161

ミヨシ共栄株式会社

東京都墨田区緑3丁目8番12号



事務局便り

手作りマスク支縁がアフリカ諸国などで好評

「他者を顧みる日本人の隣人愛を示したい」という新聞を読んで、北海道など各地から手作りマスク支縁に事務所は励まされています。全国から1万7千個も届いています。アフリカなどに対する発送費も特別便なため、1万5千円～3万6千円要します。ですから、救援にカンパも同封してくださる方もいらっしゃり、涙なしに読めないお手紙が寄せられています。ありがとうございます。

国際部 携帯 070-5045-7127、080-4267-4820

<http://kisokobe.sub.jp/article/16031/>

「日本人大好き」と国際部 佐々木美和



『読売新聞』
(2020年7月14日付)

(一社)神戸国際支縁機構

・ボランティアや移住者募集中

農林漁、および在宅被災者戸別訪問にご協力ください。医療関係者歓迎します。

・被災地への支縁物資もお願いします。

・年会費をお願いします。(月に 200円)

会員(年度4月～翌3月)の皆さまには、季刊誌などをお送りします。

・海外の孤児のために支縁金をお願いします。

趣旨に賛同してくださる方は、何口でも結構ですので、ご協力をお願いします。

本会員は、一口2,400円/1年

賛助会員は、一口5,000円/1年

・郵便振替 口座 00900-8-58077

加入者名 一般社団法人 神戸国際支縁機構

・三菱UFJ銀行 462(三宮支店) 普通 3169863

神戸国際支縁機構 岩村義雄

海外の災害緊急募金には必ず『国名』を書き添えてください。

本田哲郎セミナー

毎月第3金曜日午前10時～

勤労会館4階

岩村義雄セミナー

毎月最終月曜日午後6時半～

ミント神戸17階

編集後記

冷たい例年ない暴風雨が朝から吹き荒れて、こんな厳しい田植えは初めてと村上代表が言われる中、初めての田植えを経験しました。トロトロ層に足を取られフラフラになりながら風雨の弱まる間隙を縫って作業しました。4アールの水田の半分が終わった頃には薄暗くなっていました。2人は車で休んでくださいと岩村理事長が話されて1人田んぼに入られる姿を見ながら車でひと眠り。22時、暗闇の中から「終わったよ」と、帰ってくる声で2人は目覚めました。岩村理事長の底力を思い知らされた出来事でした。腰の痛みが和らいだなら、次なる被災地へご一緒に挑戦させていただきます。

「カヨ子基金」の里親 北村恭男

田植え動画 https://youtu.be/_ybSub_sHnY



左が北村恭男、右は村上裕隆 6月23日 宮城県石巻市渡波

救援金、維持会費ご協力を感謝します。(敬称略)

2020年4月19日～7月18日

神戸国際キリスト教会、岩村義雄、島田信一、岸本 豊、土手ゆき子(3)、本田寿久(3)、村上安世、朝日泰治、朝日華子、原本さん親子、阿部純子(宮城県石巻)、東原良学(3)、遠藤美智子、白方誠彌(2)、栗原 健、ブイ・ティ・オアン(神戸ベトナム人会会長)、高橋一正(3)、石川久子、藤丸秀淨(法専寺住職)、吉俣正光、辻良雄、北村恭男、神納茂子、阿部和夫 & 斎子(宮城県石巻)(2)、竹内喜子、松本邦彦、佐々木美和(2)、豊原大成[全国仏教会前理事長]、長島康弘、秋田喜代子、土手朋、金恒勝、上野清次郎、春名純人、加山久夫、福寿恵美、渡辺徹、千葉幸一(宮城県石巻)、中山圭子、岡部徹 & 京子、井本敦幸(2)、千田豊穂(宮城県石巻市光巣寺住職)、廣瀬素子、久留島琴(3)、星野尚子、神戸聖福教会(2)、李敬淑(2)、合同会社 Bless 泉 真姫(2)、福地弥寿子、高祐二、モリユリ・ミュージック・ミニストリーズ、阿部麗子、伊藤直樹、伊藤ヨシ子(茨城県日光市)、の野慶子、河内常男、神部隆三、古川直子、黒田一美、太田妙子、忠内一由、忠内有紀、杉原賢治、鄭恵姫、吉田隆、藤井勉、大谷洋子、杉山恵子、島内糸夫、日野謙一、石井万紀子、神能忠明、永野真理子、石井泰代、宮本博美(2)、新免 貢、柳澤豊、塗光子、水谷弥生、相浦恵子、間森聟司、白瀬小一郎(2)、西上千栄子、「小さくされた人々のための福音」講座(2)、木村ふみ子(宮城県石巻)、泉俊明 & とも子、萩本義郎、高野国昭、オリーブの木キリスト教会、榎浩二、坪井久子、杉原賢治、杉山恵子、咸沼汀(Ham So Jeong)、伊吹三樹雄、鶴崎祥子、宮崎みちよ、村上裕隆、湯川紘未、熊野千秋、小倉範子、岡田和子、橋本恵子、福井啓子、山本雅規、山本稔、佐々木裕美、さかいようこ、廣森勝久 & 孝子、小野寺脩(宮城県石巻)、鳥飼慶陽、田中操、山本美和子、日本基督教団久宝教会、尾閥マユミ、徳留由美、糸島聖書集会、矢内直子、宮本要太郎、匿名 726,300円

海外支縁(カヨ子基金)

岩村義雄、神戸国際キリスト教会、朝日泰治、朝日華子、東原良学(3)、阿部純子(宮城県石巻)(2)、遠藤美智子、山下妙子、辻良雄、神納茂子、千葉幸一(宮城県石巻)(2)、栗原 健、秋田喜代子、松本邦彦、竹内喜子、岡部徹、岡部京子、渡辺徹、久留島琴(2)、松岡倫子、石井泰代、西上千栄子、櫻井由里子、白方誠彌、山本美和子 569,200円

里親になってくださっている方々

1. 池永タケコ 2. 中田美子 3. 本田寿久 4. 酒井 彰 5. 本田洋子 6. 村上安世 7. 原田洋子(2) 8. 辻良雄(2) 9. 宮田佳典 10. 村上裕隆 11. 中山圭子 12. さかいようこ 13. 新井真由美 14. 菊池則子 15. 藤丸秀淨(法専寺住職) 16. 佐野良子(宮城県石巻) 17. 村田充八 18. 土手ゆき子 19. 岩村義雄 20. 神戸国際キリスト教会 21. 北村 徹 22. 岩野彩子 23. 坂本好也 24. 樋口 進 25. 北村恭男 26. ゲーベルひでのみ 27. 大島敏子(岡山県倉敷市) 28. 山田慎一郎 29. 上野登志子 30. 吉持志保 31. 石川久子 32. 青……匿名 33. 金 貴順 34. 樋口多恵子(宮城県石巻) 35. 白方誠彌 36. 福岡真悟 37. 高橋一正 38. 池……匿名 39. 山本智也 40. 坂井ひとみ 41. 松本真祐 42. 本田大輔 & 明日香 43. 下山妙子 44. 遠藤美智子

ガーナ救援金

岩村義雄、神戸国際キリスト教会、高橋一正(3)、加山久夫、福寿恵美、岡部徹 & 京子、廣瀬素子、神戸聖福教会、李敬淑、合同会社 Bless 泉 真姫、永野由美子、高祐二、モリユリ・ミュージック・ミニストリーズ、河内常男、古川直子、太田妙子、日野謙一、大槻良文、石井泰代 152,000円

タンザニア救援金

岩村義雄、神戸国際キリスト教会、島田信一、岸本 豊、佐々木美和、村上安世、宮本博美、高橋一正(3)、藤丸秀淨(法専寺住職)、阿部和夫 & 斎子(宮城県石巻)、上野清次郎、井本敦幸(2)、福地弥寿子、の野慶子 122,100円

ウガンダ救援金

岩村義雄、神戸国際キリスト教会、新免 貢、相浦恵子、水谷弥生、神戸聖福教会、李敬淑、合同会社 Bless 泉 真姫、塗光子、白瀬小一郎、柳澤豊、久留島琴、熊野千秋、湯川紘未、廣森勝久 & 孝子、山本 稔、山本雅規 238,000円

ナイジェリア救援金

岩村義雄、神戸国際キリスト教会、湯川紘未、廣森勝久 & 孝子、本田寿久 160,000円

マスク支縁

神戸国際キリスト教会、岩村義雄、白方誠彌、本田寿久、佐々木美和(2)、中山圭子、鄭恵姫、辻良雄、榎浩二、坪井久子、杉原賢治、藤井勉、杉山恵子、大谷洋子、神能忠明、川島美智子、石井万紀子、永野真理子、太田登志、隅部恵子、木下八重子、中島綾、三浦幸子、宮崎みちよ、小倉範子、小島千鶴、植木みどり、岡田和子、橋本恵子、福井啓子、佐々木裕美、松本 誠、矢内直子、田中操、匿名 525,000円 敬称略

手作りマスク送付者名簿は、次号に掲載

INAANZA MIE の市川みちよさんからウガンダ宛に1万枚が届いています。林文音さまから切手491円分、糸井佳子さま 切手5,106円分、フードバンク関西、耕支縁の山本 勝さん、上原俊基さん、森岡忠義さんから野菜、遠藤美智子さん、東垂水ルーテル教会から手延べそうめんをいただきました。生活協同組合コープこうべ 地域活動推進部、十文字様から米200キロ以上を提供。梅木博光さま(金光教多良木教会長)から球磨郡の名産品、炊き出し用にとこうもろこし1箱を小谷登志江さん(千葉県布良)が提供。小坂修一さんはプロパンをいつも寛大に貸し出してくださいっています。